

KANOISTICKÁ A SPORTOVNÍ BEZPEČNOSTNÍ HELMA NA DIVOKOU VODU MANUÁL PRO MAJITELE

Tato helma splňuje normu

CE EN1385: 2012

Bezpečnostní standard přílby

DŮLEŽITÉ!

Před použitím nové helmy si prosím důkladně přečtěte tento návod.

Helma pro kanoistiku a divokou vodu, kterou jste právě zakoupili, poskytuje ochranu ve vodách klasifikace WW 1 až 4. Pro správné používání této helmy se seznamte s jejími vlastnostmi, nastavením a údržbou, a to důkladným přečtením tohoto manuálu před prvním použitím nové helmy.

Ochrana a ventilace: Vnější skořepina umožňuje, aby helma byla hodnocena jako jedna z nejlepších příleb, přičemž poskytuje vynikající trvanlivost a pevnost. Více otvorů s vnitřními vzduchovými kanály odvádí vzduch skrz helmu a přes čelo pro maximální ochlazení.

Nastavení polštářků: Helma musí správně sedět, aby byla účinná. Při správném nasazení se helma nebude pohybovat dopředu a dozadu nebo do stran při zapnutí. Pokud helma neodpovídá nainstalovanými polštářky, jednoduše je odstraňte a nainstalujte polštářky jiné velikosti. Pro dosažení správného nasazení kombinujte a přizpůsobte tloušťku polštářků tak, aby co nejlépe odpovídala tvaru vaší hlavy.

Upínací systém: Tato helma pro kanoistiku a divokou vodu používá rychloupínací sponu, kterou lze snadno připnout a odepnout bez změny nastavení. Pásky musí být napnuté a rovnoměrně utahené. Umístěte helmu pevně na hlavu a zapněte sponu. Zkontrolujte, který pásek je volný. Po sundání helmy volný pásek utáhněte. Pro utahení bradového pásku držte sponu jednou rukou. Pak protáhněte přebytečný pásek. Otočte pro nastavení (viz. Schéma A). Pro utahení zadního pásku přitáhněte přebytečný zadní pásek, abyste přidrželi helmu jednou rukou a druhou rukou držte pásek tam, kde prochází pod bradou. Pak taháním ze strany na stranu vyrovnejte délku všech čtyř pásků (viz. Schéma B). Helma musí pevně a rovnoměrně sedět na hlavě (viz. Schéma C). Pro snížení přední části helmy, aby pokrývala čelo, utáhněte bradový pásek a povolte zadní pásek. Pro zvýšení přední části povolte bradový pásek a utáhněte zadní pásek. Pro kontrolu správného napnutí si nasadte helmu a zapněte sponu. Otevřete ústa. Měli byste cítit, jak pásek tlačí proti bradě. Poté se pokuste stáhnout helmu směrem dopředu nebo dozadu. Pokud se helma uvolní, zvýšte napětí pásků a ověřte, zda jsou použity dostatečně silné polštářky. Helma by neměla být schopna se nadměrně naklánět dopředu nebo dozadu. Není možné ji sejmout bez rozeznutí spony.

Konečná kontrola: Důležité je pamatovat si, že helma musí těsně sedět. Pokud ji lze naklonit dopředu nebo dozadu, je třeba dotáhnout pásky. Pásky by měly být nastaveny tak, aby nezakrývaly uši a spona byla umístěna mimo čelist, když je helma správně nasazena. Kupující by měl vždy vyzkoušet různé velikosti a zvolit takovou, která na hlavě působí bezpečně a pohodlně. Je důležité, aby helma těsně seděla na hlavě a byla zapnutá pro zajištění maximální ochrany. Veškeré nastavení by mělo být zkontrolováno při každém nasazení helmy, aby se zajistilo, že vždy dobře sedí.

Péče o vaši helmu: Čistěte helmu pouze jemným mýdlem a vodou. Použití jakýchkoli rozpouštědel, barev nebo nálepek může způsobit poškození helmy a snížit její účinnost v případě nehody.

Chraňte helmu před extrémním teplem: Helmy mohou být poškozeny, pokud budou vystaveny teplotám přesahujícím 65,6°C (150 °F). V horkých dnech mohou tmavá vozidla a úložné tašky tuto teplotu překročit. Helmy poškozené teplem budou mít na povrchu náhodné deformace, kde textura vypadá bublinkově a nerovnoměrně. Pokud je helma poškozena, měla by být okamžitě zničena a nahrazena.

Důležité informace: Helma je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením, nebo poškozením skořepiny a popruhů, a i když takové poškození nemusí být snadno patrné, každá helma vystavená silnému nárazu by měla být nahrazena. Bohužel, některé nehody vedou k poranění hlavy, kterým nelze předjet ŽÁDNOU helmu. V závislosti na typu nárazu mohou i velmi nízké rychlosti vést k vážnému poranění hlavy nebo dokonce ke smrti. Jízdu na divoké vodě provozujte vždy s maximální opatrností a důkladně si přečtěte tento návod.

Varování pro helmy pro kanoistiku a divokou vodu: Helma pro kanoistiku a divokou vodu je navržena tak, aby pomáhala chránit před nárazy, oděrkami a otřesy. Není určena pro použití ve vodách klasifikace 5 a 6 podle Mezinárodní kanoistické federace. Žádná helma nemůže poskytnout ochranu proti všem nepředvídatelným nárazům. Pro maximální ochranu však musí helma dobře sedět a všechny popruhy musí být pevně upevněny.

CANOEING AND WHITEWATER SPORT SAFETY HELMET

OWNER'S MANUAL

This helmet complies with

CE EN1385: 2012

Helmet Safety Standard

IMPORTANT!

Please read this manual carefully before using your new helmet.

The canoeing and whitewater helmet you have just purchased provides protection in waters classified WW 1 to 4. To use this helmet correctly, familiarize yourself with its features, adjustments and maintenance by reading this manual carefully before using your new helmet for the first time.

Protection and Ventilation: The outer shell allows the helmet to be rated as one of the best helmets, while providing excellent durability and strength. Multiple openings with internal air channels direct air through the helmet and across the forehead for maximum cooling.

Cushion Adjustment: The helmet must fit properly to be effective. When properly fitted, the helmet will not move back and forth or sideways when put on. If the helmet does not fit with the pads installed, simply remove them and install pads of a different size. To achieve the correct fit, mix and match the thickness of the pads to best fit the shape of your head.

Fastening system: This canoeing and whitewater helmet uses a quick-release buckle that can be easily fastened and unfastened without changing the settings. The straps must be taut and evenly tightened. Place the helmet firmly on your head and fasten the buckle. Check which strap is loose. After removing the helmet, tighten the loose strap. To tighten the chin strap, hold the buckle with one hand. Then pull the excess strap through. Turn to adjust (see Diagram A). To tighten the back strap, pull the excess back strap to hold the helmet in place with one hand and hold the strap under the chin with the other hand. Then, by pulling from side to side, equalize the length of all four straps (see Diagram B). The helmet must fit tightly and evenly on the head (see Diagram C). To lower the front of the helmet to cover the forehead, tighten the chin strap and loosen the rear strap. To raise the front, loosen the chin strap and tighten the rear strap. To check the correct tension, put on the helmet and fasten the buckle. Open your mouth. You should feel the strap pressing against your chin. Then try to pull the helmet forward or backward. If the helmet comes loose, increase the tension of the straps and check that the pads are thick enough. The helmet should not be able to tilt forward or backward excessively. It is not possible to remove it without unfastening the buckle.

Final check: It is important to remember that the helmet must fit tightly. If it can be tilted forward or backward, the straps need to be tightened. The straps should be adjusted so that they do not cover the ears and the buckle is positioned away from the jaw when the helmet is properly fitted. The purchaser should always try on different sizes and choose one that feels secure and comfortable on the head. It is important that the helmet fits snugly on the head and is fastened for maximum protection. All adjustments should be checked each time the helmet is put on to ensure a good fit.

Caring for Your Helmet: Clean your helmet with mild soap and water only. The use of any solvents, paints or stickers may damage the helmet and reduce its effectiveness if not properly fitted.

Protect Your Helmet from Extreme Heat: Helmets can be damaged if exposed to temperatures exceeding 65.6°C (150°F). On hot days, dark vehicles and storage bags can exceed this temperature. Heat damaged helmets will have random deformations on the surface where the texture appears blistered and uneven. If the helmet is damaged, it should be destroyed and replaced immediately.

Important information: The helmet is designed to absorb the energy of an impact by partially destroying or damaging the shell and straps, and although such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced. Unfortunately, some accidents result in head injuries that NO helmet can prevent. Depending on the type of impact, even very low speeds can result in serious head injuries or even death. Always use extreme caution when riding whitewater and read this manual carefully.

Warning for Canoe and Whitewater Helmets: The Canoe and Whitewater Helmet is designed to help protect against impacts, abrasions and shocks. It is not intended for use in waters classified 5 and 6 by the International Canoe Federation. No helmet can protect against all unforeseen impacts. However, for maximum protection, the helmet must fit well and all straps must be securely fastened.

SICHERHEITSHELM FÜR KANU- UND WILDWASSERSPORT

BIEDUNGSANLEITUNG

Dieser Helm entspricht der Norm

CE EN1385: 2012

Helmsicherheitsstandard

WICHTIG!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen Helm verwenden.

Der Kanu- und Wildwasserhelm, den Sie gerade gekauft haben, bietet Schutz in Gewässern des 1. bis 4. Weltkriegs. Um diesen Helm richtig zu verwenden, machen Sie sich mit seinen Funktionen, Einstellungen und Wartung vertraut, indem Sie dieses Handbuch sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren neuen Helm zum ersten Mal verwenden.

Schutz und Belüftung: Die Außenschale ermöglicht die Einstufung des Helms als einer der besten Helme und bietet gleichzeitig hervorragende Haltbarkeit und Festigkeit. Mehrere Belüftungsöffnungen mit internen Luftkanälen leiten die Luft durch den Helm und über die Stirn und sorgen so für maximale Kühlung.

Anpassen der Polster: Um effektiv zu sein, muss ein Helm richtig sitzen. Bei korrekter Passform bewegt sich der Helm beim Aufsetzen nicht nach vorne, hinten oder seitwärts. Wenn der Helm nicht zu den installierten Polstern passt, entfernen Sie diese einfach und installieren Sie Polster einer anderen Größe. Um die richtige Passform zu erreichen, mischen Sie die Dicke der Polster so, dass sie optimal zu Ihrer Kopfform passen.

Befestigungssystem: Dieser Kanu- und Wildwasserhelm verfügt über eine Schnellverschlusschnalle, die ohne Änderung der Einstellungen einfach an- und abgenommen werden kann. Die Gurte müssen straff und gleichmäßig angezogen sein. Setzen Sie den Helm fest auf den Kopf und schließen Sie die Schnalle. Prüfen Sie, welches Band frei ist. Ziehen Sie nach dem Abnehmen des Helms den losen Riemen fest. Um den Kinnriemen festzuziehen, halten Sie die Schnalle mit einer Hand fest. Ziehen Sie dann das überschüssige Klebeband durch. Zum Einstellen drehen (siehe Abbildung A). Um den hinteren Riemen festzuziehen, ziehen Sie mit einer Hand am überschüssigen hinteren Riemen, um den Helm zu halten, und halten Sie mit der anderen Hand den Riemen dort fest, wo er unter dem Kinn verläuft. Ziehen Sie dann von einer Seite zur anderen, um die Länge aller vier Riemen auszugleichen (siehe Abbildung B). Der Helm muss fest und gleichmäßig auf dem Kopf sitzen (siehe Abbildung C). Um die Vorderseite des Helms so weit abzusenken, dass die Stirn bedeckt ist, ziehen Sie den Kinnriemen fest und lösen Sie den hinteren Riemen. Um die Vorderseite anzuheben, lösen Sie den Kinnriemen und ziehen Sie den hinteren Riemen fest. Um den richtigen Sitz zu überprüfen, setzen Sie den Helm auf und schließen Sie die Schnalle. Öffne deinen Mund. Sie sollten spüren, wie der Riemen gegen Ihr Kinn drückt. Versuchen Sie dann, den Helm nach vorne oder hinten zu ziehen. Sollte sich der Helm lockern, erhöhen Sie die Spannung der Gurte und achten Sie darauf, dass ausreichend dicke Polster verwendet werden. Der Helm sollte sich nicht zu stark nach vorne oder hinten neigen lassen. Es ist nicht möglich, es zu entfernen, ohne die Schnalle zu lösen.

Endkontrolle: Wichtig ist, dass der Helm gut sitzt. Wenn es nach vorne oder hinten gekippt werden kann, müssen die Gurte festgezogen werden. Die Gurte sollten so eingestellt sein, dass sie die Ohren nicht bedecken und die Schnalle sollte bei richtiger Passform des Helms vom Kiefer entfernt sein. Der Käufer sollte immer verschiedene Größen ausprobieren und diejenige wählen, die sich sicher und bequem auf dem Kopf anfühlt. Es ist wichtig, dass der Helm eng am Kopf anliegt und aufgesetzt ist, um maximalen Schutz zu gewährleisten. Alle Einstellungen sollten jedes Mal überprüft werden, wenn der Helm getragen wird, um sicherzustellen, dass er immer richtig sitzt.

Pflege Ihres Helms: Reinigen Sie Ihren Helm nur mit milder Seife und Wasser. Die Verwendung von Lösungsmitteln, Farben oder Aufklebern kann den Helm beschädigen und bei Nichtübereinstimmung seine Wirksamkeit beeinträchtigen.

Schützen Sie den Helm vor extremer Hitze: Helme können beschädigt werden, wenn sie Temperaturen über 65,6 °C (150 °F) ausgesetzt werden. An heißen Tagen können dunkle Fahrzeuge und Aufbewahrungstaschen diese Temperatur überschreiten. Durch Hitze beschädigte Helme weisen zufällige Verformungen auf der Oberfläche auf, wobei die Textur blasig und uneben aussieht. Wenn der Helm beschädigt ist, sollte er sofort zerstört und ersetzt werden.

Wichtige Informationen: Der Helm ist so konzipiert, dass er Aufprallenergie absorbiert, indem er die Schale und die Riemen teilweise zerstört oder beschädigt. Auch wenn solche Schäden möglicherweise nicht sofort erkennbar sind, sollte jeder Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt ist, ersetzt werden. Leider kommt es bei manchen Unfällen zu Kopfverletzungen, die mit KEINEM Helm verhindert werden können. Je nach Art des Aufpralls können bereits sehr niedrige Geschwindigkeiten zu schweren Kopfverletzungen oder sogar zum Tod führen. Seien Sie beim Fahren auf Wildwasser stets äußerst vorsichtig und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch.

Warnung zum Kanu- und Wildwasserhelm: Der Kanu- und Wildwasserhelm ist zum Schutz vor Stößen, Abrieb und Stößen konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz

in Gewässern der Klassifizierung 5 und 6 gemäß der International Canoeing Federation vorgesehen. Kein Helm kann vor allen unvorhersehbaren Stößen schützen. Für maximalen Schutz muss der Helm jedoch gut sitzen und alle Gurte müssen sicher befestigt sein.

CASQUE DE SÉCURITÉ POUR LE CANOË ET LES SPORTS D'EAU VIVE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

Ce casque répond à la norme

CE EN1385 : 2012

Norme de sécurité du casque

IMPORTANT!

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser votre nouveau casque.

Le casque de canoë et d'eau vive que vous venez d'acquérir offre une protection dans les eaux de la 1ère à la 4ème Guerre Mondiale. Pour bien utiliser ce casque, familiarisez-vous avec ses caractéristiques, son réglage et son entretien en lisant attentivement ce manuel avant d'utiliser votre nouveau casque pour la première fois.

Protection et ventilation : La coque extérieure permet au casque d'être classé parmi les meilleurs casques, tout en offrant une excellente durabilité et résistance. Plusieurs aérations avec canaux d'air internes canalisent l'air à travers le casque et sur le front pour un refroidissement maximal.

Ajustement des coussinets : Un casque doit être bien ajusté pour être efficace. Lorsqu'il est correctement ajusté, le casque ne bougera pas d'avant en arrière ou sur le côté lorsqu'il est en place. Si le casque ne s'adapte pas aux coussinets installés, retirez-les simplement et installez des coussinets d'une taille différente. Pour obtenir le bon ajustement, mélangez et faites correspondre l'épaisseur des coussinets pour qu'ils s'adaptent au mieux à la forme de votre tête.

Système de fixation : Ce casque de canoë et d'eau vive utilise une boucle à dégageur rapide qui peut être facilement clipsée et retirée sans modifier les réglages. Les sangles doivent être tendues et uniformément serrées. Placez fermement le casque sur la tête et attachez la boucle. Vérifiez quelle bande est gratuite. Après avoir retiré le casque, resserrez la sangle lâche. Pour serrer la jugulaire, tenez la boucle d'une main. Ensuite, faites passer l'excédent de ruban adhésif. Tournez pour régler (voir schéma A). Pour serrer la sangle arrière, tirez l'excédent de sangle arrière pour maintenir le casque d'une main et tenez la sangle là où elle passe sous le menton de l'autre main. Tirez ensuite d'un côté à l'autre pour égaliser la longueur des quatre sangles (voir schéma B). Le casque doit reposer fermement et uniformément sur la tête (voir schéma C). Pour abaisser l'avant du casque afin de couvrir le front, serrez la mentonnière et desserrez la sangle arrière. Pour relever le devant, desserrez la mentonnière et resserrez la sangle arrière. Pour vérifier le bon ajustement, mettez le casque et attachez la boucle. Ouvrez la bouche. Vous devriez sentir la sangle appuyer contre votre menton. Essayez ensuite de tirer le casque vers l'avant ou vers l'arrière. Si le casque se détache, augmentez la tension des sangles et vérifiez que des coussinets suffisamment épais sont utilisés. Le casque ne doit pas pouvoir s'incliner excessivement vers l'avant ou vers l'arrière. Il n'est pas possible de le retirer sans défaire la boucle.

Vérification finale : La chose importante à retenir est que le casque doit être bien ajusté. S'il peut être incliné vers l'avant ou vers l'arrière, les sangles doivent être resserrées. Les sangles doivent être ajustées de manière à ne pas couvrir les oreilles et la boucle doit être située à l'écart de la mâchoire lorsque le casque est correctement ajusté. L'acheteur doit toujours essayer différentes tailles et choisir celle qui est sûre et confortable sur la tête. Il est important que le casque soit bien ajusté sur la tête et qu'il soit en place pour assurer une protection maximale. Tous les réglages doivent être vérifiés chaque fois que le casque est porté pour garantir qu'il est toujours bien ajusté.

Prendre soin de votre casque : Nettoyez votre casque uniquement avec de l'eau et du savon doux. L'utilisation de solvants, peintures ou autocollants peut endommager le casque et réduire son efficacité en cas de non-concordance.

Protégez le casque de la chaleur extrême : Les casques peuvent être endommagés s'ils sont exposés à des températures supérieures à 65,6°C (150°F). Par temps chaud, les véhicules sombres et les sacs de rangement peuvent dépasser cette température. Les casques endommagés par la chaleur auront des déformations aléatoires sur la surface où la texture semble bouillonnée et inégale. Si le casque est endommagé, il doit être détruit et remplacé immédiatement.

Informations importantes : Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact en détruisant ou en endommageant partiellement la coque et les sangles, et bien que de tels dommages ne soient pas immédiatement apparents, tout casque soumis à un impact violent doit être remplacé. Malheureusement, certains accidents entraînent des blessures à la tête qui ne peuvent être évitées avec AUCUN casque. Selon le type d'impact, même des vitesses très faibles peuvent entraîner de graves blessures à la tête, voire la

mort. Soyez toujours extrêmement prudent lorsque vous roulez sur des eaux vives et lisez attentivement ce manuel.

Casque de canoë et d'eau vive Avertissement : Le casque de canoë et d'eau vive est conçu pour aider à protéger contre les impacts, l'abrasion et les chocs. Il n'est pas destiné à être utilisé dans les eaux de classification 5 et 6 selon la Fédération Internationale de Canoë. Aucun casque ne peut offrir une protection contre tous les impacts imprévisibles. Cependant, pour une protection maximale, le casque doit être bien ajusté et toutes les sangles doivent être solidement fixées.

CASCO DE SEGURIDAD PARA DEPORTES DE PIRAGÜISMO Y AGUAS BRANCAS

MANUAL DEL PROPIETARIO

Este casco cumple con el estándar.

CE EN1385: 2012

Norma de seguridad del casco

¡IMPORTANTE!

Lea este manual detenidamente antes de utilizar su nuevo casco.

El casco para piragüismo y aguas bravas que acaba de comprar brinda protección en aguas de WW 1 a 4. Para utilizar este casco correctamente, familiarícese con sus características, ajuste y mantenimiento leyendo detenidamente este manual antes de usar su nuevo casco por primera vez.

Protección y ventilación: La capa exterior permite que el casco esté calificado como uno de los mejores cascos, al tiempo que proporciona una excelente durabilidad y resistencia. Múltiples ventilaciones con canales de aire internos canalizan el aire a través del casco y a través de la frente para una máxima refrigeración.

Ajuste de las almohadillas: un casco debe ajustarse correctamente para que sea eficaz. Cuando está colocado correctamente, el casco no se moverá hacia adelante, hacia atrás ni hacia los lados cuando esté puesto. Si el casco no se ajusta a las almohadillas instaladas, simplemente retírelas e instale almohadillas de diferente tamaño. Para lograr el ajuste correcto, mezcle y combine el grosor de las almohadillas para que se adapten mejor a la forma de su cabeza.

Sistema de sujeción: Este casco de piragüismo y aguas bravas utiliza una hebilla de liberación rápida que se puede poner y quitar fácilmente sin cambiar la configuración. Las correas deben estar tensas y uniformemente apretadas. Coloque el casco firmemente sobre la cabeza y abroche la hebilla. Compruebe que la cinta está libre. Después de quitarse el casco, apriete la correa suelta. Para apretar el barbijo, sostenga la hebilla con una mano. Luego, pase el exceso de cinta. Gire para ajustar (ver Diagrama A). Para apretar la correa trasera, tire del exceso de correa trasera para sujetar el casco con una mano y sujete la correa por donde pasa debajo de la barbilla con la otra mano. Luego tire de lado a lado para igualar la longitud de las cuatro correas (consulte el Diagrama B). El casco debe asentarse firme y uniformemente sobre la cabeza (ver Diagrama C). Para bajar la parte delantera del casco para cubrir la frente, apriete la correa de la barbilla y afloje la correa trasera. Para levantar la parte delantera, afloje la correa de la barbilla y apriete la correa trasera. Para comprobar el ajuste adecuado, póngase el casco y abroche la hebilla. Abre la boca. Deberías sentir la correa presionando contra tu barbilla. Luego intente tirar del casco hacia adelante o hacia atrás. Si el casco se afloja, aumente la tensión de las correas y compruebe que se utilizan almohadillas suficientemente gruesas. El casco no debe poder inclinarse excesivamente hacia adelante o hacia atrás. No es posible quitarlo sin desabrochar la hebilla.

Comprobación final: Lo importante a recordar es que el casco debe quedar bien ajustado. Si se puede inclinar hacia adelante o hacia atrás, es necesario apretar las correas. Las correas deben ajustarse de manera que no cubran las orejas y la hebilla debe ubicarse alejada de la mandíbula cuando el casco esté correctamente ajustado. El comprador siempre debe probarse diferentes tallas y elegir la que le resulte segura y cómoda en la cabeza. Es importante que el casco se ajuste perfectamente a la cabeza y esté puesto para garantizar la máxima protección. Todos los ajustes deben verificarse cada vez que se use el casco para garantizar que siempre se ajuste correctamente.

Cuidado de su casco: Limpie su casco únicamente con agua y jabón suave. El uso de disolventes, pinturas o adhesivos puede dañar el casco y reducir su eficacia en caso de desajuste.

Proteja el casco del calor extremo: Los cascos pueden dañarse si se exponen a temperaturas superiores a 65,6 °C (150 °F). En los días calurosos, los vehículos oscuros y las bolsas de almacenamiento pueden superar esta temperatura. Los cascos dañados por el calor tendrán deformaciones aleatorias en la superficie donde la textura parece burbujeada y desigual. Si el casco está dañado, deberá destruirlo y reemplazarlo inmediatamente.

Información importante: El casco está diseñado para absorber la energía del impacto destruyendo o dañando parcialmente la carcasa y las correas, y aunque dicho daño puede no ser evidente, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser reemplazado. Desafortunadamente, algunos accidentes provocan lesiones en la cabeza que no se pueden prevenir con NINGÚN casco. Dependiendo del tipo de impacto, incluso a velocidades muy bajas pueden provocar lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte. Tenga siempre extrema precaución cuando conduzca sobre aguas bravas y lea este manual detenidamente.

Advertencia sobre el casco para canoa y aguas bravas: El casco para canoa y aguas bravas está diseñado para ayudar a proteger contra impactos, abrasión y golpes. No está destinado a su uso en aguas de clasificación 5 y 6 según la Federación Internacional de Piragüismo. Ningún casco puede brindar protección contra todos los impactos impredecibles. Sin embargo, para obtener la máxima protección, el casco debe ajustarse bien y todas las correas deben estar bien sujetas.

CASCO DI SICUREZZA PER CANOA E SPORT IN ACQUE BIANCHE

MANUALE DEL PROPIETARIO

Questo casco soddisfa lo standard

CEEN1385:2012

Norma di sicurezza del casco

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il nuovo casco.

Il casco per canoa e acque bianche che hai appena acquistato fornisce protezione nelle acque dalla prima alla quarta guerra mondiale. Per utilizzare correttamente questo casco, familiarizzare con le sue caratteristiche, regolazione e manutenzione leggendo attentamente questo manuale prima di utilizzare il nuovo casco per la prima volta.

Protezione e ventilazione: la calotta esterna consente al casco di essere classificato come uno dei migliori caschi, fornendo allo stesso tempo un'eccellente durata e resistenza. Prese d'aria multiple con canali d'aria interni convogliano l'aria attraverso il casco e sulla fronte per il massimo raffreddamento.

Regolazione delle imbottiture: un casco deve adattarsi correttamente per essere efficace. Se indossato correttamente, il casco non si muoverà avanti, indietro o lateralmente quando indossato. Se il casco non si adatta alle imbottiture installate, è sufficiente rimuoverle e installare imbottiture di dimensioni diverse. Per ottenere la vestibilità corretta, mescola e abbina lo spessore degli assorbenti per adattarli al meglio alla forma della tua testa.

Sistema di fissaggio: questo casco da canoa e acque bianche utilizza una fibbia a sgancio rapido che può essere facilmente agganciata e sganciata senza modificare le impostazioni. Le cinghie devono essere tese e tese in modo uniforme. Posizionare saldamente il casco sulla testa e allacciare la fibbia. Controlla quale nastro è libero. Dopo aver rimosso il casco, stringere la cinghia allentata. Per stringere il sottogola, tenere la fibbia con una mano. Quindi tirare il nastro in eccesso. Girare per regolare (vedi diagramma A). Per stringere la cinghia posteriore, tirare la cinghia posteriore in eccesso per tenere il casco con una mano e tenere la cinghia nel punto in cui passa sotto il mento con l'altra mano. Quindi tirare da un lato all'altro per uniformare la lunghezza di tutte e quattro le cinghie (vedere il diagramma B). Il casco deve aderire saldamente e uniformemente alla testa (vedi Figura C). Per abbassare la parte anteriore del casco in modo da coprire la fronte, stringere il sottogola e allentare il cinturino posteriore. Per sollevare la parte anteriore, allentare il cinturino sottogola e stringere il cinturino posteriore. Per verificare la corretta vestibilità, indossare il casco e allacciare la fibbia. Apri la bocca. Dovresti sentire la cinghia che preme contro il mento. Quindi provare a tirare il casco avanti o indietro. Se il casco si allenta, aumentare la tensione delle cinghie e verificare che vengano utilizzate imbottiture sufficientemente spesse. Il casco non deve potersi inclinare eccessivamente in avanti o all'indietro. Non è possibile toglierlo senza slacciare la fibbia.

Controllo finale: La cosa importante da ricordare è che il casco deve adattarsi perfettamente. Se può essere inclinato in avanti o all'indietro, le cinghie devono essere strette. Le cinghie devono essere regolate in modo tale da non coprire le orecchie e la fibbia deve essere posizionata lontano dalla mascella quando il casco è indossato correttamente. L'acquirente dovrebbe sempre provare taglie diverse e scegliere quella che si sente sicura e comoda sulla testa. È importante che il casco aderisca perfettamente alla testa e sia indossato per garantire la massima protezione. Tutte le regolazioni devono essere controllate ogni volta che si indossa il casco per assicurarsi che calzi sempre correttamente.

Prendersi cura del casco: pulire il casco solo con acqua e sapone neutro. L'uso di solventi, vernici o adesivi può danneggiare il casco e ridurre l'efficacia in caso di mancata corrispondenza.

Proteggere il casco dal calore estremo: i caschi possono danneggiarsi se esposti a temperature superiori a 65,6°C (150°F). Nelle giornate calde, i veicoli scuri e le borse portaoggetti possono superare questa temperatura. I caschi danneggiati dal calore presenteranno deformazioni casuali sulla superficie dove la struttura appare rigonfia e irregolare. Se il casco è danneggiato, deve essere distrutto e sostituito immediatamente.

Informazioni importanti: il casco è progettato per assorbire l'energia dell'impatto distruggendo o danneggiando parzialmente la calotta e le cinghie e, sebbene tale danno possa non essere immediatamente evidente, qualsiasi casco sottoposto a un impatto grave deve essere sostituito. Sfortunatamente, alcuni incidenti provocano lesioni alla testa che non possono essere prevenute con NESSUN casco. A seconda del tipo di impatto, anche velocità molto basse possono provocare gravi lesioni alla testa o addirittura la morte. Usare sempre la massima cautela quando si naviga su acque bianche e leggere attentamente questo manuale.

Avvertenza sul casco per canoa e rapide: il casco per canoa e rapide è progettato per proteggere da impatti, abrasioni e urti. Non è destinato all'uso in acque di classificazione 5 e 6 secondo la Federazione Internazionale di Canoa. Nessun casco può fornire protezione contro tutti gli impatti imprevedibili. Tuttavia, per la massima protezione, il casco deve adattarsi bene e tutte le cinghie devono essere allacciate saldamente.

KANO- EN WILDWATERSPORTVEILIGHEIDSHELM

GBRUIKERSHANDLEIDING

Deze helm voldoet aan de norm

CE EN1385: 2012

Veiligheidsnorm voor helmen

BELANGRIJK!

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u uw nieuwe helm gebruikt.

De kano- en wildwaterhelm die u zojuist hebt aangeschaft, biedt bescherming in de wateren van WO 1 tot 4. Om deze helm op de juiste manier te gebruiken, moet u vertrouwd raken met de kenmerken, afstelling en onderhoud ervan door deze handleiding aandachtig te lezen voordat u uw nieuwe helm voor de eerste keer gebruikt.

Bescherming en ventilatie: Dankzij de buitenschaal kan de helm worden beoordeeld als een van de beste helmen, terwijl hij uitstekende duurzaamheid en sterkte biedt. Meerdere ventilatieopeningen met interne luchtkanalen leiden lucht door de helm en over het voorhoofd voor maximale koeling.

De kussentjes afstellen: Een helm moet goed passen om effectief te zijn. Als de helm correct is aangebracht, beweegt deze niet naar voren, naar achteren of opzij. Als de helm niet op de geïnstalleerde pads past, verwijdert u deze eenvoudig en installeert u pads van een ander formaat. Om de juiste pasvorm te verkrijgen, mixt en matcht u de dikte van de pads zodat deze het beste bij de vorm van uw hoofd past.

Bevestigingssysteem: Deze kano- en wildwaterhelm maakt gebruik van een snelsluiting die gemakkelijk aan en uit kan worden geklikt zonder de instellingen te wijzigen. De riemen moeten strak en gelijkmatig worden aangetrokken. Plaats de helm stevig op het hoofd en maak de gesp vast. Controleer welke tape vrij is. Nadat u de helm hebt verwijderd, trekt u de losse riem vast. Om de kinband strakker te maken, houdt u de gesp met één hand vast. Trek vervolgens de overtollige tape erdoor. Draai om af te stellen (zie Diagram A). Om de achterband strakker te maken, trekt u met één hand aan de overtollige achterband om de helm vast te houden en houdt u met de andere hand de band vast waar deze onder de kin doorgaat. Trek vervolgens heen en weer om de lengte van alle vier de banden gelijk te maken (zie diagram B). De helm moet stevig en gelijkmatig op het hoofd zitten (zie diagram C). Om de voorkant van de helm te laten zakken om het voorhoofd te bedekken, trekt u de kinband strak en maakt u de achterband los. Om de voorkant omhoog te brengen, maakt u de kinband los en trekt u de achterband strak. Om te controleren of de helm goed past, zet u de helm op en maakt u de gesp vast. Open je mond. Je zou de riem tegen je kin moeten voelen drukken. Probeer vervolgens de helm naar voren of naar achteren te trekken. Als de helm losraakt, verhoog dan de spanning van de riemen en controleer of er voldoende dikke kussens worden gebruikt. De helm mag niet overmatig naar voren of naar achteren kunnen kantelen. Het is niet mogelijk om deze te verwijderen zonder de gesp los te maken.

Eindcontrole: Het belangrijkste om te onthouden is dat de helm goed moet passen. Als het naar voren of naar achteren kan worden gekanteld, moeten de banden worden aangetrokken. De riemen moeten zo worden afgesteld dat ze de oren niet bedekken en de gesp moet zich van de kaak af bevinden als de helm goed is aangebracht. De koper moet altijd verschillende maten passen en degene kiezen die veilig en comfortabel op het hoofd zit. Voor maximale bescherming is het belangrijk dat de helm goed op het hoofd aansluit en opstaat. Elke keer dat de helm wordt gedragen, moeten alle aanpassingen worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat deze altijd goed past.

Onderhoud van uw helm: Reinig uw helm alleen met milde zeep en water. Het gebruik van oplosmiddelen, verf of stickers kan de helm beschadigen en de effectiviteit ervan verminderen in het geval van een verkeerde combinatie.

Bescherm de helm tegen extreme hitte: Helmen kunnen beschadigd raken als ze worden blootgesteld aan temperaturen boven 65,6 °C (150 °F). Op warme dagen kunnen donkere voertuigen en opbergkasten deze temperatuur overschrijden. Door hitte beschadigde helmen zullen willekeurige vervormingen op het oppervlak vertonen, waarbij de textuur er bobbelig en ongelijkmatig uitziet. Als de helm beschadigd is, moet deze onmiddellijk worden vernietigd en vervangen.

Belangrijke informatie: De helm is ontworpen om impactenergie te absorberen door de schaal en riemen gedeeltelijk te vernietigen of te beschadigen. Hoewel dergelijke schade misschien niet direct zichtbaar is, moet elke helm die aan een zware impact wordt blootgesteld, worden vervangen. Helaas resulteren sommige ongelukken in hoofdletsel dat met GEEN ENKELE helm kan worden voorkomen. Afhankelijk van het soort botsing kunnen zelfs zeer lage snelheden leiden tot ernstig hoofdletsel of zelfs de dood. Wees altijd uiterst voorzichtig als u op wildwater vaart en lees deze handleiding aandachtig door.

Kano- en wildwaterhelm Waarschuwing: De kano- en wildwaterhelm is ontworpen om te helpen beschermen tegen stoten, schuren en schokken. Het is niet bedoeld voor gebruik in wateren van classificatie 5 en 6 volgens de International Canoeing Federation. Geen enkele helm kan bescherming bieden tegen alle onvoorspelbare schokken. Voor maximale bescherming moet de helm echter goed passen en moeten alle riemen stevig vastzitten.

KASK DO SPORTÓW KAJAKOWYCH I WODNYCH INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ten kask spełnia standardy

CE EN1385:2012

Standard bezpieczeństwa kasku

WAŻNY!

Przed użyciem nowego kasku prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

Helm do kajakarstwa i górskich wypraw, który właśnie zakupiłeś, zapewni ochronę na wodach I i IV wojny światowej. Aby prawidłowo używać tego kasku, zapoznaj się z jego funkcjami, regulacją i konserwacją, dokładnie czytając niniejszą instrukcję przed pierwszym użyciem nowego kasku.

Ochrona i wentylacja: Zewnętrzna skorupa pozwala sklasyfikować kask jako jeden z najlepszych, zapewniając jednocześnie doskonałą trwałość i wytrzymałość. Liczne otwory wentylacyjne z wewnętrznymi kanałami powietrznymi kierują powietrze przez helm i czolo, zapewniając maksymalne chłodzenie.

Regulacja nakładek: Aby kask był skuteczny, musi być odpowiednio dopasowany. Po prawidłowym założeniu kask nie będzie się przesuwat do przodu, do tyłu ani na boki. Jeśli kask nie pasuje do zamontowanych podkładek, wystarczy je zdjąć i założyć podkładki o innym rozmiarze. Aby uzyskać odpowiednie dopasowanie, wymieszaj i dopasuj grubość podkładek tak, aby najlepiej pasowały do kształtu Twojej głowy.

System mocowania: ten kask do kajakarstwa i górskich wypraw górskich wykorzystuje klamrę z mechanizmem szybkiego zwalniania, którą można łatwo zapinać i zdejmować bez zmiany ustawię. Paski muszą być napięte i równomiernie napięte. Załóż kask mocno na głowę i zapnij klamrę. Sprawdź, która taśma jest wolna. Po zdjęciu kasku zaciśnij luźny pasek. Aby zaciśnąć pasek podbródkowy, przytrzymaj klamrę jedną ręką. Następnie przeciągnij nadmiar taśmy. Obróć, aby wyregulować (patrz diagram A). Aby zaciśnąć tylny pasek, jedną ręką pociągnij nadmiar paska tylnego, aby przytrzymać kask, a drugą ręką przytrzymaj pasek w miejscu, gdzie przechodzi pod brodą. Następnie pociągnij z boku na bok, aby wyrównać długość wszystkich czterech pasków (patrz schemat B). Kask musi pewnie i równomiernie przylegać do głowy (patrz rysunek C). Aby opuścić przód kasku tak, aby zakryć czolo, zaciśnij pasek podbródkowy i poluzuj pasek tylny. Aby podnieść przód, poluzuj pasek podbródkowy i napnij pasek tylny. Aby sprawdzić dopasowanie należy założyć kask i zapiąć klamrę. Otwórz usta. Powinieneś czuć, jak pasek dociska twoją brodę. Następnie spróbuj pociągnąć kask do przodu lub do tyłu. Jeżeli kask się poluzuje, zwiększ napięcie pasków i sprawdź, czy zastosowano odpowiednio grube podkładki. Kask nie powinien mieć możliwości nadmiernego pochylenia się do przodu lub do tyłu. Bez odpięcia klamry nie da się go zdjąć.

Kontrola końcowa: Należy pamiętać, że kask musi dobrze przylegać. Jeśli można go przechylić do przodu lub do tyłu, należy napiąć pasy. Paski należy wyregulować tak, aby nie zakrywały uszu, a przy prawidłowym dopasowaniu kasku klamra powinna znajdować się z dala od szczęki. Kupujący powinien zawsze przymierzyć różne rozmiary i wybrać taki, który zapewni bezpieczeństwo i wygodę na głowie. Ważne jest, aby kask dobrze przylegał do głowy i był założony, aby zapewnić maksymalną ochronę. Wszystkie regulacje

нależy sprawdzać за каждым разом, gdy kask jest noszony, aby mieć pewność, że zawsze będzie on dobrze dopasowany.

Пielęgnacja kasku: Czyścić kask wyłącznie wodą i łagodnym mydłem. Ужycie jakйхколькоуек розпусzczалнкоуек, фарб луб наклейек може споводоваць усzkodжене каску і змнеленне его skuteczносьч в przypadku недодпасованла.

Chroń kask przed ekstremalnymi temperaturami: Kaskи могут улек усzkodжену в przypadku wystawlenla na dzлаанле температур przekraczajacych 65,6°C (150°F). W upalne dni ciemne pojazdy і torby do przechowywania mogą przekraczac tę temperaturę. Hełmy uszkodzone pod wpływem ciepła będą mlały przypadkowe deformacje na powierzchni, gdzie tekstura będzie wygladać na pęcherzykową і nierówną. Jeżeli kask jest uszkodzony, należy go natychmлаst zniszczyć і wymienić.

Ważna informacja: Kask został zaprojektowany tak, aby pochłanlać energię uderzenia poprzez częścлowe zniszczenie луб uszkodzenie skorupy і pasków і chociaź takie uszkodzenie może nie być od razu widoczne, każdy kask narażony na silne uderzenie powinien zostac wymieniony. Niestety, niektóre wypadkи skutkujacy urazami głowy, którym nie można zapobiec za pomoca ŻADNEGO kasku. W zaleźnoсьч od rodzaju uderzenia, nawet bardzo mała prędkoсьч może prowadzić do powaźnych obrażeń głowy, a nawet śmlechl. Zawsze zachowuj szczegolną ostroźnoсьч podczas jazdy po bialej wodzie і dokladnie przeczytaj niniejszą instrukcję.

Ostrzeźлене dotyczące kasków kajakowych і górskich: Kask kajakowy і górskich został zaprojektowany tak, aby chronić przed uderzeniami, ścieraniem і wstrząsami. Nie jest przeznaczony do stosowania na wodach klasy 5 і 6 według Mledzynarodowej Federacji Kajakarstwa. Żaden kask nie zapewnl ochrony przed wszystkimi nieprzewidywalnymi uderzeniami. Jednakże, aby zapewnić maksymalną ochronę, kask musi dobrze przylegać, а wszystkie paskи muszą być bezpiecznie zapięte.

ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ КАНОЭ И СПОРТИВНОГО СПОРТИВНОГО ШЛЕМА

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Этот шлем соответствует стандарту

CE EN1385: 2012

Стандарт безопасности шлема

ВАЖНЫЙ!

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед использованием нового шлема.

Только что приобретенный вами шлем для гребли на каноэ и бурной воде обеспечивает защиту в водах времен Первой и Четвертой мировых войн. Чтобы правильно использовать этот шлем, ознакомьтесь с его характеристиками, регулировкой и обслуживанием, внимательно прочитав данное руководство, прежде чем впервые использовать новый шлем.

Защита и вентиляция: внешняя оболочка позволяет шлему считаться одним из лучших, обеспечивая при этом превосходную долговечность и прочность. Множественные вентиляционные отверстия с внутренними воздушными каналами направляют воздух через шлем и лоб для максимального охлаждения.

Регулировка подушечек: чтобы шлем был эффективным, он должен подходить по размеру. При правильной установке шлем не будет смещаться вперед, назад или в сторону. Если в шлем не подходят установленные накладки, просто снимите их и установите накладки другого размера. Чтобы добиться правильной посадки, смешивайте и подбирайте подушечки по толщине, чтобы они лучше всего соответствовали форме вашей головы.

Система крепления: в этом шлеме для гребли на каноэ и бурной воде используется быстросъемная пряжка, которую можно легко застегивать и снимать без изменения настроек. Ремни должны быть натянуты и равномерно затянуты. Плотно наденьте шлем на голову и застегните пряжку. Проверьте, какая лента свободна. Сняв шлем, затяните свободный ремень. Чтобы затянуть подбородочный ремень, держите пряжку одной рукой. Затем протяните лишнюю ленту. Поверните для регулировки (см. диаграмму А). Чтобы затянуть задний ремень, потяните лишний задний ремень, чтобы одной рукой удерживать шлем, а другой рукой удерживайте ремень там, где он проходит под подбородком. Затем потяните из стороны в сторону, чтобы выровнять длину всех четырех ремней (см. диаграмму В). Шлем должен плотно и ровно сидеть на голове (см. схему С). Чтобы опустить переднюю часть шлема и закрыть лоб, затяните подбородочный ремень и ослабьте задний ремень. Чтобы поднять переднюю часть, ослабьте ремень на подбородке и затяните задний ремень. Чтобы проверить правильность прилегания, наденьте шлем и застегните пряжку. Откройте рот. Вы должны почувствовать, как ремень прижимается к подбородку. Затем попробуйте потянуть шлем вперед или назад. Если

шлем ослабевает, увеличьте натяжение ремней и проверьте, используются ли достаточно толстые накладки. Шлем не должен иметь возможности слишком сильно наклоняться вперед или назад. Снять его, не расстегнув застежку, невозможно.

Последняя проверка: важно помнить, что шлем должен плотно прилегать к телу. Если его можно наклонить вперед или назад, ремни необходимо затянуть. Ремни следует отрегулировать так, чтобы они не закрывали уши, а пряжка должна располагаться вдали от челюсти, когда шлем правильно надет. Покупатель всегда должен примерить разные размеры и выбрать тот, который будет надежно и удобно сидеть на голове. Важно, чтобы шлем плотно прилегал к голове и был надет, чтобы обеспечить максимальную защиту. Все регулировки следует проверять каждый раз при ношении шлема, чтобы убедиться, что он всегда сидит правильно.

Уход за шлемом: Чистите шлем только мягким мылом и водой. Использование любых растворителей, красок или наклеек может повредить шлем и снизить его эффективность в случае несоответствия.

Защищайте шлем от чрезмерного нагрева: шлемы могут быть повреждены при воздействии температуры выше 65,6°C (150°F). В жаркие дни темные транспортные средства и сумки для хранения могут превышать эту температуру. Шлемы, поврежденные жарой, будут иметь случайные деформации на поверхности, текстура которых будет выглядеть пузырчатой и неровной. Если шлем поврежден, его следует немедленно уничтожить и заменить.

Важная информация: Шлем спроектирован таким образом, чтобы поглощать энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней, и хотя такие повреждения могут быть неочевидными, любой шлем, подвергшийся сильному удару, следует заменить. К сожалению, некоторые несчастные случаи приводят к травмам головы, которые невозможно предотвратить с помощью ЛЮБОГО шлема. В зависимости от типа удара даже очень низкая скорость может привести к серьезной травме головы или даже смерти. Всегда соблюдайте предельную осторожность при езде по бурной воде и внимательно прочтите данное руководство.

Предупреждение о шлемах для каноэ и бурной воды. Шлем для каноэ и бурной воды предназначен для защиты от ударов, истирания и ударов. Он не предназначен для использования в водах классов 5 и 6 по классификации Международной федерации каноэ. Ни один шлем не сможет защитить от всех непредсказуемых ударов. Однако для максимальной защиты шлем должен хорошо сидеть, а все ремни должны быть надежно закреплены.

Distributor:

X Elements Czech, s.r.o.
Veslařská 1351/26, 624 00 Brno - Komín
Czech Republic

info@elements-gear.com
+420 774 613 518

SCHÉMA A



SCHÉMA B



SCHÉMA C



SCHÉMA D

